

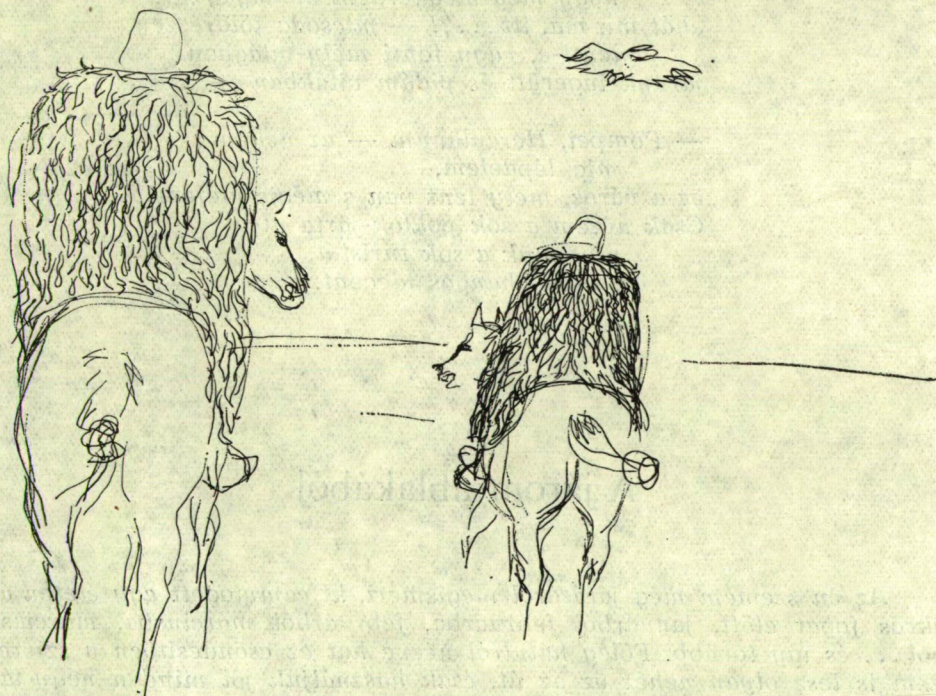
*Egy lépést sem tehetünk hátra,
Utunkat sírhant állja el.*

(Balla László fordítása)

A „Harci dal” ugyancsak jelentős népszerűségnek örvendett az 1905—1907-es forradalom idején. Az ekkor megjelent forradalmi vers- és dalgyűjtemények közül hét tartalmazta ezt a művet, de szerepelt egy szovjet kiadványban is (Pered rasszvetom. Szbornyik revoliucionnich peszeny i sztivotvorenyij. — Hajnalhasadás előtt. Forradalmi dalok és versek gyűjteménye. Moszkva, 1920).

Petőfinek tulajdonított művek megjelenése és elterjedése specifikus orosz jelenség, amely az országban uralkodó despotikus rendszer s az őt kiszolgáló cenzúra sajátos szülötte. Ugyanakkor ez visszatükrözi a magyar költő népszerűségét világszerte és Oroszországban is. A nagy népi forradalom közeledtétől terhes viszonyok között, valamint a viharos 1905—1907-es években Petőfi alkotásainak és nevének a kisugárzása tevékeny részecskéje az események súlya alatt felrázkódott orosz köztudatnak.

A Petőfi neve alatt megjelent orosz versekről elmondottak újabb adalék a nagy magyar költő világirodalmi útja történetéhez. Ennek egyik sajátos, de mindenképpen figyelemre méltó oldalhajtása — az apokrif orosz Petőfi.



SZALAY FERENC RAJZA „A PUSZTA TÉLEN”-HEZ